

வசீன் வச ஹட்டு  
ஹட்டின் ஹட வெலேறு

மொழிகளை அறிந்து  
மனங்களோடு இணைவோம்

Let Our Languages  
Bring Our Hearts Together



ராஜ ஹாது டெபார்ட்மென்டுல்  
அரசகரும் மொழிகள் தீணைக்களம்  
Department of Official Languages

1956 - 2016

ஒளிவசி ஸ்ரீவதை சுப்பிரகர்ய  
அபிமானமிக்க அறுபதாவது ஆண்டு விழா  
*Sixty Years of Pride & Glory*

## නියාමනය හා අධික්ෂණය

නීතිඥ බිඛුලිව.ඒ. ජයවිකුම මහතා - රාජ්‍ය හාජා කොමසාරිස්  
ආර.පී.ආර. රණසිංහ මහත්මිය - සහකාර කොමසාරිස් (විභාග)

## සංස්කාරක හා ලේඛක මණ්ඩලය

එන්.ඒ.ඩී. නිමල් සමරපාල මහතා  
සංඛ්‍යාලිත දෑම් සෞදුරුවිල මයා  
මූල්‍යරිදා නසරින් මය  
සුරියා සමරවීර මය  
පි.එස්.එල්. කුමාර මය

## පිටකවිරය හා පරිගණක පිටු සැකසුම

වන්දු කරුණ විකුමරත්න මයා

## පරිගණක යොරු ලියනය

එච්.පී.එන්. සුලෝච්නී මෙය

## කණ්කාණිප්පුම මෙර්පාර්ශවයුම

තිරු. තැන්ත්තරණී තප්පියු.රු. ජුයාවිකරම - අර්ථකරුම මොයිකள් ආණෙන්යාලාර්  
තිරුමති ආර්.පී.ආර්. රණසිංහ - ඉත්තා ආණෙන්යාලාර් (පාර්ශ්‍යකාල්)

## පතිපාසිරියාර මර්දුම ගුෂ්තාලාර කුමු

තිරු. එන්.ජ්.ං. නිමල් සමරපාල  
තිරු. පාර්ශ්වක්‍රිත තහුම ජොන්තුරුවිල  
තිරුමති. මුස්ලිතා නළුර්ස්න්  
තිරුමති. කුරියා සමරවීර  
තිරුමති. පී.එස්.එල්. කුමාරි

## මුක්පු අට්ටෙ මර්දුම කණිනි පක්ක බඳවමෙපු

තිරු. තැන්ත්තා තරංක ඩික්කිරිමරත්න

## කණිනි තැන්ත්තා මුළුමත්තා

චෙල්වි. එස්.පී.එන්. කොළඹස්සනි

அரை காலி, வெட்டு காலி கிங்ஹல்-டேமில் படு வீகநூவு

# கிங்ஹல்-டேமில் களுருக்கி வறண

பொருள் சமமான, ஒலி சமமான சிங்கள-தமிழ் சொற்களின் திரட்டு

சிங்களம்-தமிழ்  
சமமான சொற்கள்

சியலை சிதிகமி ஆவிர்ண்.  
மேஹி சுமிபூர்ண அபிதிய ராஜங் ஹாஹா  
டெபார்த்மென்டுவு சது ய.  
இதி கொமஸாரிசீவரயாகே லிவித ஆவசிரயென் மீஜ  
மேஹி கிசிவக் டிப்பு பல கிரீம் சுப்ரா தகனமி ய.

முழுப் பதிப்புரிமையுடையது.  
முழு உரிமையும் அரசகரும் மொழிகள்  
தினைக்களத்தினைச் சாரும்.  
ஆணையாளரின் எழுத்துமூல அனுமதியின்றி இதில்  
அடங்கியுள்ள எந்தவொரு பகுதியையும் மறுபிரசுரம்  
செய்வது முற்றாகத் தடை.

டெவன் இஞ்சை - 2017  
இரண்டாம் பதிப்பு - 2017

ISBN - 978 - 955 - 9180 - 42 - 5

ராஜங் ஹாஹா டெபார்த்மென்டுவு  
“ஹாஹா மன்றீரய்”  
341/7 , கோவீரே பார,  
ராஜகிரிய.

அரசகரும் மொழிகள் தினைக்களம்  
“ பாஷா மந்திரய ”  
341/7 கோட்டே வீதி,  
ராஜகிரிய.

இஞ்சை: ஆ.டி.வி.ரஷ்ணசேந இஞ்சைகருவேர் சுல பூதைக சுலாகம

வெளியீடு: எம்.டி.குண்டேன பிரின்டர்ஸ்  
(பிரைவேட்) லிமிடெட்டினால் அச்சிடப்பட்டது.

## රාජ්‍ය භාෂා කොමිසුරිස්ගේ පණිව්‍යය



හාජාව යනු සහ්තීවේදනයේ ප්‍රබලතම මාධ්‍යයයි. ඕනෑම ජාතියක සංස්කෘතියේ අනෙකුතාව විද්‍යාපාන කැඩිපත හාජාවයි. ශ්‍රී ලංකාව වනානි බඹුවරුගේ බහු සංස්කෘතික රටිකි. විවිධ ජාතින්, විවිධ සංස්කෘතිනය වූ අප රට තුළ සිංහල දෙමළ ජාතින් අතර ඇති අනෙකුතා සුහුද්‍රවය අනාදීම්ත් කාලයක සිට පැවත එන්නකි. එය තුදෙක්ම බලපා ඇත්තේ හාජාවටය.

සිංහල හා දෙමළ භාෂා ව්‍යවහාරයේ පවත්නා සමානකම් පිළිබඳව වසරක පමණ කාලයක් මූල්‍යෙල් කරන ලද සායුෂ්‍ය ගෙවීගනයක ප්‍රතිථිලියක් ලෙස මේ ගුන්පය හැදින්විය හැකිය. සිංහල හා දෙමළ භාෂාවන් දෙක අතර ඇති සමානකම් පිළිබඳව ඇති අවබෝධය ලබා ගැනීම තුළ සිංහල හා දෙමළ ජාතින් අතර පවත්නා සංස්කෘතික සබඳතාවය මෙන්ම අවබෝධය වර්ධනය වන බව සඳහන් කළ යුතුය.

මෙම ජාතින් අතර සුහුද්‍රවය හා අනෙකුතා අවබෝධය පවත්වා ගතිම්ත් සියවස් ගණනාවක් මූල්‍යෙල් සම්මියෙන් සාම්දානයෙන් ජ්‍වත් වූ බව මෙම භාෂාද්විත්වයේ පවතින සමානකම්වලින් මතාව පැහැදිලි වනු ඇත. ආස්ථික, සමාජය හා සංස්කෘතික වශයෙන් ජාතියක් එකට බැඳ තබන්නේ මෙම අවබෝධය තුළිනි. ජාතියක ඉදිරිදැක්ම, ගක්තිමත් බව රදා පවතින්නේ ද එසේ වූ විට ය.

මෙම ගුන්පය ජාතික සම්යිය ඇති කිරීමේ අද්විතීය කාර්යයට මතා ද්වාර මණ්ඩලයක් විවාත වනු ඇති බව මාගේ විශ්වාසයයි.

නීතිඥ ඩී.එස්.ජයවෙතුම  
රාජ්‍ය භාෂා කොමිසුරිස්

## අර්ථකරුම මොඩිකල් ආණෙයාලාරින් ජෙය්ත්‍රි

මොඩි එන්පතු තොටර්පාටලුක්කාන මිකස් සක්තිවායුන්ත නුටකමාගුම්. ගන්තඩොරු මිනින්තිනාතුම් කළාසාර අටෙයාளතාත්ත්ව බෙවැඩුම් කණ්ඩාඩ මොඩියාගුම්. මිලංකෙකායානු පන්මෙත්තුව කළාසාරත්තුයුම්, පල්ලිණාංකකාලායුම් කොණිත ගුරු නාටාගුම්. පල්ලුවෙතු මින්කාල් වායුම් පන්මෙත්තුව කළාසාරංකකා කළන්ත ගුරු තොසාගුම්. මතා නාට්ඩ්ල් සිංකාලම්, තමිෂ් ඇුකිය මින්කාලුක්කිඟායේ පර්ල්පර න්‍යලුරුව නීන්කාලාමාක නිලවි බරුකිරුතු. අතු මොඩිකල් මේතු පාරිය ජෙව්වාකකාස් ජෙවුත්තුකිරුතු.

සිංකාලයුම් තමිුෂ් නැතැමුරුහුරු පයෙන්පාට්ඩ්ල් ඉංණ්ලන. ඉරාණ්ඩු කාලමාක මෙර්කොල්සාපාට්ට ප්‍රාග්‍රාම්‍යාරු ආයුධියින් පෙළුපෙළාක මින්නාලේ අරිමුකම් ජෙය්ය මුද්‍යුම්. සිංකාලම්, තමිෂ් ඇුකිය ගුරු මොඩිකාලුවුම් නිලවුම් ඉත්‍රුමෙකගෙන්පාත්‍රිය පුරින්තුණුරුව උර්පායුතුවත් මුළුම් සිංකාලම්, තමිෂ් ඇුකිය මොඩිකාලුක්කිඟායේ නිලවුම් කළාසාර උරුවෙ මෙම්පායුත්ත මුද්‍යුමෙන්පතාත මින්කු පැංච්කාට් වෙෙන්ඩුම්. අදෝ ඒමයාම්, මිව්විනාක්කාලුක්කිඟායේ න්‍යලුරුවයුම්, පුරින්තුණුරුවයුම් මෙම්පායුත්තවයුම් මුද්‍යුම්. මින්කාලුක්කිඟායාන න්‍යලුරුවයුම්, පර්ල්පර පුරිතලෙයුම් ව්‍යුහ්පායුත්ති පාල නාර්ඩාණ්ඩුකාලාක මතා මක්කාල් සාමාන්‍යාන්ත්‍රුතාන් ගැන්පතෙ, මින්නාලිල ගුරුමොඩිකාලුවුම් කාණ්ඩාපායුම් සාම්කිකල් සිර්පාපාක ගැන්තුත්ක කාට්ඩුකින්රුන. පොරුණාතාර, සාමුජ, කළාසාර ර්තියාක ගුරු තොස්ත්තාත් ගැන්තියාන්පතු පුහුමිතලාගුම්. මිව්වාරාක අමෙන්තාල් මාත්තිරමේ තොස්ත්තින් තොලෙන්දොක්කු සක්තිමිකකතාක අමෙයුම්.

මින්නාල තොස්ය යැකියත්තාත් උර්පායුතුවත්තාකාන මිකස් සිඛ්න්ත ජෙය්ත්‍රි ජෙව්වාපාට්ටා මුණ්ඩෙනුප්පත්තාකාන ගුරු නුழුවායිලාගුමෙන නාං නම්ප්‍රියෝගීන්.

ස්ථාන්තරණී පාඨිජු ට. යැකියත්තාකාන මොඩිකල් ආණෙයාලාරි

හාජාව මානව දිෂ්ච්‍රාවාරයේ කැඩිපතකි. අපි දිෂ්ච්‍රාවාරය ගැන උදම් අනත්තේ නම් එය හාජාව තිසාම මෙමු. සිංහල හාජාව දකුණු ආයිජාතික හාජාවකි. ඉන්දු ආරය හාජාව දකුණු ඇත්තියාවට අයත් උප මහද්ධීපික හාජාවකි. මෙසේ උප්පත්තිය ලැබූ සිංහල හා දෙමළ හාජාව භුගෝලිය වශයෙන් ස්ථාන දෙකක උපත ලැබූවත් අතිතයේ පටන් පුදුමාකාර ලෙස මෙම හාජා දෙක අතර ආර්ථික, සමාජීය හා සංස්කෘතික වශයෙන් සබඳතා පැවතිණි.

ශ්‍රී ලංකා ද්වීපයේ උතුරු නැගෙනහිර කේන්දු කරගනිමින් දෙමළ ජනයා වැඩි වශයෙන් ජේවත්වෙති. එසේම විවිධ වකවානු වලදී ලංකා ඉතිහාසයේ ඉන්දියාව සමග සිදුවූ සබඳකම් මෙන්ම ආශ්‍රමණ හා සංචාර හේතු කොටගෙන මෙම දෙමළ හාජාවේ හා සංස්කෘතියේ බලපෑම සිංහල සංස්කෘතියට ලැබූණු බව අපට විශ්වාස කළ හැකිය.

හාජාව හා සංස්කෘතිය අතර ඇත්තේ පුදුමාකාර සබඳතාවකි. මේ අනුව හාජාව පමණක් නොව හින්දු සංස්කෘතිය ද අපට උරුම විය. මේ අනුව දේව විශ්වාස, වන්දනා කුම, යාග හේතුම වැනි සංස්කෘතිකාංග ගණනාවක් අපට උරුම විය. තෙතපොංගල් උත්සවය හින්දු බලපෑම මත ශ්‍රී ලංකික දෙමළ ජාතියේ උරුම වූවකි. සිංහල සංස්කෘතිය තුළ කැපී පෙනෙන සංස්කෘතිකාංගයක් වන අපුත් සහල් මංගලය තෙතපොංගල් උත්සවයට බෙහෙවින් සමානය.

සිංහල දෙමළ ජාතියේගේ සමානාත්මකාව දැරුණය වන සූර්ය මංගලය හෙවත් සිංහල දෙමළ අප්‍රති අවුරුද්ද හා ඒ හා බැඳුණු සංස්කෘතින් මේට කිමි නිදුසුනකි. මෙහි හාවිත සංස්කෘතිකාංග, නැගැත්, මෙන්ම ආභාරපාන, වාරිතු ආදිය මෙම ජාතියේ දෙකට පොදු බව මනාව විදහා පාන්නකි.

හාජාව ද එසේ ය. මෙම කානිය සම්පාදනය කිරීමේ අරමුණ වන්තේ ද මෙම හාජා දෙක අතර පවත්නා සංහිදියාව හා සමානකම් පිළිබඳ අවබෝධය සහංස්කෘතිය ලබා දීමයි. රාජ්‍ය හාජා දෙපාර්තමේන්තුවේ අරමුණ හැම විටම සමාජ සංහිදියාව අරමුණුකර ගනිම් රාජ්‍ය හාජා ප්‍රතිපත්තිය ක්‍රියාත්මක කිරීමයි.

ජාතින් අතර අනෙකුත්තේ සූහදතාව වර්ධනය වීමට නම් ඒ ඒ ජාතින් අතර අවබෝධය ඇති විය යුතුය. ඒ ඒ ජාතින් අතර සංස්කෘතිය, හාජාව පිළිබඳ අවබෝධය ඇති වූයේ නම් ජාතික සංහිදියාව සමඟය ඇති වනු ඇත යන්න අපගේ පරම විශ්වාසයයි. රටේ වාසය කරන සිංහල දෙමළ මූස්ලිම් ජාතින් ශ්‍රී ලංකිකයන් බැවි අවධාරණය කොට දෙමළ හාජාවත් සිංහල හාජාවත් ඉතා පහසුවෙන් අවබෝධ කර ගැනීමට හා දැනුම ලබා ගැනීමට මෙම ගුන්පය මනා පිටුවහළක් වනු නිසැක ය. රාජ්‍ය නිලධාරීන්ට අවශ්‍ය හාජා ප්‍රවීත්තා විභාගය උදෙසා ද මෙම ගුන්පය මනා පිටුවහළක් ඇති වන බව ද ජාතික සංහිදියාව සාමය, සමගිය ඇති කිරීමේ අප්‍රතිච්‍රිත කාර්යයට මෙම ගුන්පය මනා දැවම්බලාවක් බව මෙහිලා සඳහන් කළයුතු ය.

**දේශබන්දු එන්.ඩී.ඩී. සමරපාල**  
විශ්‍රාමික විදුහළුපති, සාම්විතිසුරු  
රාජ්‍ය හාජා දෙපාර්තමේන්තුවේ සහ ජාතික හාජා අධ්‍යාපන හා පුහුණු ආයතනයේ  
දෙමළ හාජාව පිළිබඳ උපදේශක



மொழியென்பது மனித நாகரிகத்தின் கண்ணாடியாகும். மொழியினாலேயே நாம் எமது நாகரிகம் குறித்து பெருமை கொள்கிறோம். சிங்கள மொழி தென் ஆசியாவின் ஒருமொழியாகும் என்பதுடன் இந்தோ ஆரிய மொழியுமாகும். தமிழ் மொழி தென் இந்தியாவுக்குரிய துணைக்கண்ட மொழியாகும். இவ்வாறு பிறந்த சிங்கள மொழியும் தமிழ் மொழியும் புவியியல் ரீதியாக இரு இடங்களில் பிறந்தாலும் பண்டைய காலத்திலிருந்து ஆச்சரியம் மிக்க வகையில் இவ் இரண்டு மொழிகளுக்கும் இடையில் பொருளாதார, சமூக ரீதியாகவும், கலாசார ரீதியாகவும் தொடர்புகள் காணப்பட்டன.

இலங்கையில் வட கிழக்கை மையமாகக் கொண்டு தமிழ் மக்கள் அதிகளில் வசிக்கிறார்கள். அவ்வாறே பல்வேறு காலகட்டங்களில் இலங்கை வரலாற்றில் இந்தியாவுடனான தொடர்புகளைப் போன்றே ஆக்கிரமிப்பு மற்றும் விஜயங்கள் காரணமாக தமிழ் மொழியினதும் கலாசாரத்தினதும் செல்வாக்கு சிங்கள கலாசாரத்துடன் கலந்தது என நாம் நம்பலாம்.

மொழிக்கும் கலாசாரத்திற்கும் இடையே அற்புதமானதொரு தொடர்பு காணப்படுகின்றது. இதற்கமைய மொழி மட்டும் அல்ல இந்து கலாசாரமும் எமக்கு உரித்தானது. மேலும், கடவுள் தொடர்பான நம்பிக்கைகள், வழிபாட்டு முறைகள், யாக ஹோமங்கள் போன்ற பல கலாசார அம்சங்கள் எமக்குக் கிட்டன. தைப்பொங்கல் விழா இந்து தாக்கத்தினால் இலங்கை தமிழ் மக்களுக்கு உரித்தானது. சிங்கள கலாசாரத்தில் குறிப்பிடத்தக்க கலாசார அங்கமான புது அரிசி விழாவானது தைபொங்கல் விழாவுடன் பெரிதும் ஒத்ததாக உள்ளது.

சிங்கள மற்றும் தமிழ் இனங்களுக்கிடையிலான ஒற்றுமையை வெளிக்காட்டும் சிங்கள தமிழ் புத்தாண்டு மற்றும் அதனுடன் தொடர்புடைய கலாசாரங்கள் இதற்கு மிகச் சிறந்த உதாரணமாகும். இதன் கலாசார அம்சங்கள், சுப வேளாகள், உணவு வகைகள், மரபு வழக்கங்கள் போன்றன இவ் இரண்டு இனங்களுக்கும் பொதுவானவை என்பது புலனாகும்.

மொழியும் அத்தகையதே. இவ் இரண்டு மொழிகளுக்கும் இடையிலான நல்லினங்கம் மற்றும் ஒற்றுமைகள் குறித்த தெளிவை வாசகர்களுக்கு வழங்குவதே இந் நூல் தொகுக்கப்பட்டமையின் நோக்கமாகும். சமூக நல்லினங்கத்தை இலக்காகக் கொண்டு அரசகரும் மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவதே அரசகரும் மொழிகள் திணைக்களத்தின் நோக்கமாகும்.

இனங்களுக்கு இடையே பரஸ்பர புரிந்துணர்வு விருத்தியாக வேண்டுமெனில், அந்தந்த இனங்களுக்கு இடையே புரிந்துணர்வு ஏற்படல் வேண்டும். அந்தந்த இனங்களுக்கு இடையே கலாசாரம், மொழி குறித்த புரிந்துணர்வு ஏற்பட்டால் தேசிய நல்லினங்கமும், ஒற்றுமையும், சமாதானமும் ஏற்படும் என்பது எமது நம்பிக்கையாகும். நாட்டில் வாழும் சிங்களவர்கள், தமிழர்கள், மூல்லிம்கள் ஆகிய மூலினத்தவரும் இலங்கையர் என்பதை புரிந்து கொண்டு தமிழ் மொழியையும் சிங்கள மொழியையும் மிக இலகுவாக புரிந்து கொள்வதற்கும் அறிவைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கும் இந் நூல் துணையாகும் என்பதில் ஜயமில்லை. ஆரச உத்தியோகத்தக்களுக்கு அவசியமான மொழித் தேர்ச்சி பரீட்சைகளுக்கும் இந் நூல் துணையாக அமையும் என்பதையும், தேசியநல்லினங்கம், சமாதானம் மற்றும் ஒற்றுமையை ஏற்படுத்தும் உன்னதமான பணிக்கு இந் நூல் வழிகாட்டியாகும் என்பதையும் இங்கு குறிப்பிடல் வேண்டும்.

**ஓய்வு பெற்ற அதிபர், தேசுபந்து என்.ஐ.மீ. சமரபால  
சுமாதான நீதவான் (அகில இலங்கை)  
அரசகரும் மொழிகள் திணைக்களத்தின் தமிழ் மொழி போதனாசிரியர்  
தேசிய மொழிக் கழ்வி மற்றும் பயிற்சி நிறுவனத்தின் தமிழ் மொழி விரிவுவரையாளர்**

## සිංහල-දෙමළ සමරුණී වචන හැදින්වීම

සිංහල භාෂාව හා දෙමළ භාෂාව අතර සබඳතාවය අනාදීමක් කාලයක සිට පැවති එන බව විද්‍යාමාන ය. ඉන්දියානු උප මහදේපය ඇපුරුරු කොට අතිතයේ පටන් අරුරික, සමාජීය හා සංස්කෘතික වශයෙන් සිදු වූ සමාජ සම්මිගුණය, සංස්කෘතික සම්මිගුණය හා ආභාසය මෙම භාෂා ද්විත්වයේ සමානාත්මකව බලපෑ බව කිව හැකිය. සිංහල භාෂාව හැරුණු කොට අනෙක් රාජ්‍ය භාෂාව දෙමළ භාෂාවයි. මේ අනුව ශ්‍රී ලංකා නික දෙමළ හා මුද්‍රිත ජනතාවගේ මිට භාෂාව වන්නේ දෙමළ භාෂාවයි.

එසේම සංස්කෘතිකන්වයේ විවිධතා මත හා තුළෝලිය විෂමතා මත පදනම් වූ දෙමළ භාෂාව ඒ ඒ ජන කොටස්වලට හා මුවන්ගේ අනානාතා අනුව වෙනස් වන බව සඳහන් කළ හැකිය. වෘත්තිය අනුව, වෛත්වන ප්‍රදේශය අනුව, සාක්ෂරතාවය අනුව හා තුළෝලිය විෂමතා මත භාෂාව වෙනස්වේ. උච්චාරණය ද වෙනස්වේ. ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍යගෙන් 24% ක් දෙමළ භාෂාව ව්‍යවහාර කරයි. එකට හැඳි වැඩින බුදු සංස්කෘතික සමාජය තුළ ඒ ඒ සංස්කෘතින් අතර සංස්කෘතික සංස්පර්යයේ බලපෑම මත මෙම භාෂා ද්විත්වයේ සමානාත්මකා ඇති වන ආකාරය අවධානයට ලක් වියයුතු ක්ෂේත්‍රයක බව පැහැදිලිය. සිංහල භාෂාවේ තුළ කේන්ද්‍රය සංස්කෘතික භාෂාවයි. එහි මුද්‍රික ආරම්භය දේවනාගේ අක්ෂරයි. දෙවියන් දායාද කළ පූර්ණීය අක්ෂර කළවන් ලෙස දේවනාගේ හැදින්විය හැකිය. ලංකා ඉතිහාසයේ අනාදීමන් කාලයක සිට දකුණු ඉන්දියාවේ බලපෑම මත සිරින් විරින්, කලා සිල්ප, වන්දනාමාන, ආභාරපාන, වස්ත්‍රාභරණ, පාන්ත්‍රිම, වෙළුන්තුම පළමුක් නොව විවිධ අභිවාර විධි ද අප සිංහල සංස්කෘතියට සංස්පර්යය විය. මෙහිදී සිංහලයට දෙමළ භාෂාවෙන් පැමුණ් වචන ඇතන් සිංහල භාෂාවෙන් දෙමළ භාෂාවට නැකම් කියන වචන පිළිබඳ සාක්ෂි මෙතෙක් නොමැති බව සඳහන් කළ යුතුය. මෙසේ එකතු වී ඇති වචන කරන භාෂාවේ වචන විම විශේෂතවයි. සිංහල කථා ව්‍යවහාරයේ මෙන්ම එදානු පිවිතය හා බැඳුනු ඇතිත්වය, තිලකල, ආභාර පාන හා අනෙකුත් අවට පරිසරයේ භාවිතා කරන මෙවලම, තහනතුරු නාම, දෙමළ භාෂාවෙන් සිංහල භාෂාවට පිවිස ඇත. උදාහරණ වශයෙන් ඇතින්වය, සහේදරත්වය ගොඩනගා ගැනීම උදෙසා භාවිතා කළ සිංහල දෙමළ සමාන වචන විලට උදාහරණ ලෙස,

අක්කා	-	අක්කා
අම්මා	-	අම්මා
අයියා	-	අයියා
මාමා	-	මාමා

ආභාර පාන ආදිය ඒවිතය හා බැඳුනු දෙයකි. සිංහල භාෂාවේ හා දෙමළ භාෂාවේ ආභාර සංස්කෘතිය තුළ විද්‍යාමාන වන සමාන වචන අතර පහත උදාහරණ දැක්වීය හැකිය.

ආග්ප	-	ආප්පය
ඉදිඇජ්ප	-	ඉඩිය්ප්පය
කඩයප්පම්	-	කඩයප්පය
කොහිල	-	කොඹුහිල
කුරක්කන්	-	ගුරක්කන්
තොසේ	-	තොසේ
පරිජ්ප	-	පරුජ්ප
මුරුක්කු	-	මුරුක්කු
වැඩි	-	වැඩ
සම්බා	-	සම්පා
වට්ටක්කා-	-	වට්ටක්කාය්



தில் தல ஹ வி:ங்கீன் பிலிமெட்டு மேம் ஹாஃவே சுமாநாந்துமாவு ரூபாஹரன் வினாயன் -

ஆர்வி -	ஆரச்சி
ஆர்வி அம்மா -	ஆரச்சி அம்மா
கங்காநம் -	கண்காணி
குவிவியு -	கட்டடி
பஞ்சக்கியு -	பணிக்கி
நிலமே -	நிலமே
இடலி -	முதலி
இடலாலி -	முதலாளி
விளாநே -	விதானை

இங்கு வர்க ஹ ரே:ஙாவாடு பிலிமெட்டு சிங்ஹல ஹ ஦ேமல் சுமாந வினா -

இங்கு வர்க

அக்மேர்ட்டுக்கும் -	அசமோதகம்
ஆவினே:வி -	ஆடாதோடை
கொந்தமல்லே -	கொத்தமல்லி
திப்பிலி -	திப்பிலி
நெல்லே -	நெல்லி
பாவிடு -	பாவட்டா
பெருமிக்காயும் -	பெருங்காயம்
சாடிக்கா -	சாதிக்கா
குப்பமேனிய -	குப்பமேனி
குரிஞ்சுங் -	குறிஞ்சா

ரே:ஙாவாடு

அவிச்சீய -	அடச்சி
டிப்புக்குவு -	உலுக்கு
இக்காரய -	ஒக்காரம்
கக்கல்கூச்சு -	கக்கள்காசை
பிசிகிவிந்துவு -	படகடுத்து
மாந்தம் -	மாந்தம்
விழிப்புவு -	வலிப்பு
செங்஗மாலை -	சொங்கமாலை
ஹோரி -	சொரி

ஆட்டு சூலை ஹாலிகா வினா வினா -

அரைங்கலை -	அருங்கல்
கும்பாய -	கம்பாய்
தலப்பாவி -	தலப்பா
வீரிரை -	வேட்டி
செங்கலை -	சேஸலை
ஷுவிவை -	சட்டை
ஷுவிவை -	ஷுவாடி

## பாலைச்சி

ஆஹரன் -	ஆய்பரணம்
கிழுக்கங் -	கடுக்கன்
தேஷ்டி -	கெச்ஜி
தேவி -	தோடு
சிலமீன் -	சிலம்பு

## சு.நீத ஹாவீ

ஸ்ரீகூத்திய -	உடைக்கி
கொள்ளுவ -	கொம்பு
தமிழூரிவம் -	தம்மட்டம்

நவ ட லட்சநாடு கநா பெஷ்டீ ஹாவீகா வந ட்டிவி, டநந்தி, சிவிவு, கஞ்சியம், கிசிய, குடிய வைதி வடந் ட இடல் சூதா ஹாவீகா வந காசி வைதி வடந் ட செமூல ஹாங்கீவென் சீங்கல ஹாங்கீவெற எக்கு தீ விவநய. சீங்கல ஹாங்கீவெற தீவி ஹாங்கீவெறி. சீங்கல ஹா செமூல ஹாங்கீ ட்டிவீக்கீவெய பிலீகெட் சூதாக விவந குஞ்சீயக் சுமிபாடுநாய கிரீமே அரமூன தீயே சீங்கல ஹா செமூல ஹாதின் அநர ஆதி அநைங்கை அவ்வேங்கை ஹா ஸ்ரீகூத்திய நவ நவதி கிரீம லடேஸாய. ராஜங ஹாங்கீ செபார்தமென்றுவே அரமூன வந்தே ட லம ஹாதிக கார்த்திவநயவ அவ்வை பகங்கம் சூலகீம ஹா விவாத் கார்யக்குமூல ஸ்ரீயாத்மக கிரீமகி. மேம காதிய லயவ சுரீவ சாவாரணய ஓஷ்ட வினு அப சூமகே பூர்ப்பாயகி.

கிரீதி தீ, டெயினக்கிதி, சுமார்சேவா, கிரீதி  
சு.நீதிமித்த தீ தீ சௌகார்யவீல  
ஹாங்கீ பர்யேங்கை ஹா குஞ்சீ சுமிபாடுநா அங்கை  
ராஜங ஹாங்கீ செபார்தமென்றுவ

## சிங்கள-தமிழ் மொழிகளில் காணப்படும் சமமான சொற்களின் அறிமுகம்



சிங்கள மொழி மற்றும் தமிழ் மொழிகளுக்கு இடையிலான தொடர்பு தொன்று தொட்டே நிலவி வருகின்றது என்பது நாம் அறிந்ததே. இந்திய உப கண்டத்துடனான தொடர்புகள் காரணமாக பண்டைய காலத்திலிருந்தே பொருளாதார, சமூக, கலாசார ரீதியில் ஏற்பட்ட சமூக மற்றும் கலாசார ரீதியிலான சமூகப் பிணைப்பு மற்றும் கலாசார பிணைப்பின் தாக்கமே இவ் இரண்டு மொழிகளினதும் சமமான தன்மைக்கு காரணம் எனக் கூறலாம். சிங்கள மொழியைத் தவிர மற்றைய அரசகரும் மொழி தமிழ் மொழியாகும். இதற்கமைய இலங்கை தமிழ் மற்றும் முஸ்லிம் மக்களின் தாய் மொழி தமிழ் மொழியாகும்.

அதேபோன்று கலாசாரத்தின் பன்முகத்தன்மை மற்றும் புவியியல் மாற்றங்கள் அடிப்படையில் அமைந்த தமிழ் மொழி அந்தந்த மக்கள் தொகுதியினர் மற்றும் அவர்களின் அடையாளங்களுக்கு ஏற்ப மாற்றமடைகிறது எனக் குறிப்பிடலாம். தொழிலுக்கேற்ப, வாழும் பிரதேசத்திற்கேற்ப, எழுத்தறிவு மற்றும் புவியியல் மாற்றங்களுக்கேற்ப மொழிவேறுபடும். உச்சரிப்பும் வேறுபடும். இலங்கையின் சனத்தொகையில் 24மு மக்கள் தமிழ் மொழியைப் பயன்படுத்துகின்றனர். ஒன்றோடு ஒன்று இணைந்து வளர்ச்சியடையும் பல் கலாசார சமூகத்தில் அந்தந்த கலாசாரங்களுக்கிடையோன கலாசாரக் கலப்பின் அடிப்படையில் இவ் இரு மொழிகளிலும் சமமான தன்மை ஏற்படும் முறை அவதானிக்கப்பட வேண்டிய ஒரு துறை என்பது தெளிவாகும். சிங்கள மொழியின் மூலம் சமஸ்கிருத மொழியாகும். அதன் ஆரம்பம் தேவநாகரீ எழுத்துக்களாகும். இறைவனால் அளிக்கப்பட்ட புதிதமான எழுத்துக்களாக தேவநாகரீ எழுத்துக்களை குறிப்பிடலாம். இலங்கை வரலாற்றின் புராதன காலத்திலிருந்து தென் இந்தியாவின் தாக்கம் காரணமாக பழக்கவழக்கங்கள், கலையும் கைப்பணியும், வழிபாட்டு முறைகள், உணவு வகைகள், ஆடைஅணிகளங்கள், ஆட்சிமுறைகள், வைத்தியமுறைகள் மட்டுமல்ல பல்வேறு சடங்கு முறைகளும் எது சிங்கள கலாசாரத்துடன் கலந்துள்ளன. தமிழ் மொழியிலிருந்து சிங்கள மொழியில் இணைந்த சொற்கள் காணப்பட்டாலும் சிங்கள மொழியிலிருந்து தமிழ் மொழிக்கு உறவு பூண்ட சொற்கள் குறித்த சான்றுகள் இதுவரை கிடைக்கவில்லை என்பதைக் குறிப்பிடல் வேண்டும். இவ் வகையில் கலந்துள்ள சொற்கள் பேச்சு மொழிச் சொற்களாகக் காணப்படுவது சிறப்பான அம்சமாகும். சிங்கள பேச்சு வழக்கைப் போன்றே அன்றாட வாழ்க்கையோடு தொடர்புட்ட உறவுமுறைகள், பதவிகள், உணவு வகைகள் மற்றும் சூழலில் பயன்படுத்தும் ஏனைய கருவிகள், பதவிப் பெயர்கள் என்பன தமிழ் மொழியிலிருந்து சிங்கள மொழியில் கலந்துள்ளன. உறவு-முறையையும் சோகாதரத்துவத்தையும் கட்டியெழுப்புவதற்காக பயன்படுத்தப்பட்ட சிங்களம் மற்றும் தமிழ் மொழிகளில் காணப்படும் சமமான சொற்களுக்கான எடுத்துக்காட்டுக்களாக,

அக்கா -	அக்கை
அம்மா -	அமிலா
அண்ணன்-	அடியா
மாமா -	மாமா

உணவு வகைகள் வாழ்க்கையுடன் இணைந்த ஒன்றாகும். சிங்களமொழியிலும் தமிழ் மொழியிலும் உணவு கலாசாரத்தினை குறிக்கும் சமமான சொற்களை கீழ் வரும் உதாரணங்களை எடுத்துக்காட்டலாம்.

அப்பம் -	ஆபீப
இடியப்பம் -	ஓடிஆபீப
கடையப்பம்-	கடியபீப
கொலிலை-	கொலில
குரக்கன் -	குரக்கன்
தோசை -	தோசை

பருப்பு	-	பரிசீல
முறுக்கு	-	இருக்கு
வடை	-	வெடி
சம்பா	-	ஸ்திலா
வட்டக்காய்	-	விவக்கா

பதவிகள் மற்றும் தொழில்களைப் பற்றி இம் மொழிகளில் காணப்படும் சமமான சொற்களுக்கு உதாரணங்களாக,

ஆரச்சி	-	ஆரவிலி
ஆரச்சிஅம்மா-	-	ஆரவிலி அம்மா
கண்காணி-	-	கங்கானம்
கட்டடி	-	கவிவிதியா
பணிக்கி	-	பணிக்கியா
நிலமே	-	நிலமே
முதலி	-	மூட்டிலி
முதலாளி	-	மூட்டாளி
விதானை	-	விடானை

ஒளதங்கள் மற்றும் நோய்கள் குறித்து சிங்கள மற்றும் தமிழ் மொழிகளில் காணப்படும் சமமான சொற்கள்,

#### ஒளத வகைகள்

அசமோதகம்	-	அசலோர்டாலி
ஆடாதோடை	-	ஆவினேவி
கொத்தமல்லி	-	கொத்தமல்லை
திப்பிலி	-	திப்பிலி
பாவட்டா	-	பாவிலியா
பெருங்காயம்	-	பெருமிகாயம்
சாதிக்கா	-	சாடிக்கா
குப்பமேனி	-	குப்பமேனிய
குறிஞ்சான	-	குரிஞ்சீஞ்சன்

#### நோய்கள்

அடச்சி	-	அவிஜெய
உலுக்கு	-	உலுக்குவ
ஒக்காரம்	-	இக்காரய
கக்காக்காசை	-	கக்கலைக்கீசை
படகடுத்து	-	பவகவித்துவ
மாந்தம்	-	மாந்தம்
வலிப்பு	-	வலிப்புவ
செங்கமாலை	-	செங்஗மாலை
சொறி	-	ஹாரி

ஆடைகளுக்கு பயன்படுத்தும் சொற்கள்

அருங்கல	-	அரையலை
கம்பாய்	-	கமிலாய
தலப்பா	-	தலபீபாவ
வேட்டி	-	வேவிரிய
சேலை	-	சேலை
சட்டை	-	ஷட்டை
ஹவடி	-	ஹவெயிய

### **அணிகலன்கள்**

ஆபரணங்கள் -	ஆஹரன்ய
கடுக்கன் -	கவிக்கங்
கெச்ஜி -	கெஞ்சி
தோடு -	தோடு
சிலம்பு -	சிலம்பு

### **இசைக்கருவிகள்**

உடைக்கி -	உடைக்கி
கொம்பு -	கொமிலுவ
தம்மட்டம் -	தம்மட்டம்

மேலும் அன்றாட உறையாடலின் போது பயன்படும் உதவி, ஆர்வம், பந்தயம், குழு, கடை, கூலி போன்ற சொற்களும் பணத்திற்காக பயன்படும் காச் போன்ற சொற்களும் தமிழ் மொழியிலிருந்து சிங்கள மொழியில் கலந்த சொற்களாகும். சிங்கள மொழி உயிரோட்டமான மொழியாகும். சிங்கள மற்றும் தமிழ் இனக்களுக்கிடையிலான பரஸ்பர புரிந்துணர்வையும் நல்லுறவையும் மேலும் விருத்தி செய்தலே சிங்கள மற்றும் தமிழ் மொழிகளில் காணப்படும் சமமான சொற்களைக் கொண்ட இந் நூலை தயாரித்தலின் நோக்கமாகும். அத் தேசிய பணிக்குத் தேவையான வசதிகளை வழங்கலும் வினைத்திறன் மிகக் கஷையில் செயற்படுத்தலும் அரசுகரும் மொழிகள் தினைக்களத்தினதும் நோக்கமாகும். இந் நூலின் மூலம் அப்பணிக்கு பங்களிப்பை நல்குவதே எங்கள் அனைவரினதும் எதிர்பார்ப்பாகும்.

**கீர்த்தி யீ, தேச சக்தி, சமூகசேவைகள் கீர்த்தி  
சங்கமித்த தஹம் சொந்துருவில  
மொழி ஆராய்ச்சி மற்றும் நூல் வெளியீட்டுப் பிரிவு  
அரசுகரும் மொழிகள் தினைக்களம்**



അംകുരധ്യ  
അങ്കുരമ்

അത്യാവശ്യ  
അത്തിയാവശ്യ

എ  
അ

അംകുരധ്യ	അങ്കുരമ്
അംഗനാലി	അങ്കങ്ങണി
അംഗദ	അങ്കമം
അംശന	അങ്ക്ഷൻമം
അകാരാട്ടി	അകരാതി
അകാല മരഞ്ഞ	അകാല മരഞ്ഞമം
അക്കാ	അക്കാ
അഗല	അക്ക്ലി
അഗ്രേറ്റഡ്	അക്കേരവമം
അംഗ്നി	അക്കിണി
അവിഭാര്യ	അച്ചാര്യ
അവിഭ്ര	അച്ച്
അപിരഞ്ഞ	അജ്ഞീരഞ്ഞമം
അവിഭാല്യ	അട്ടാണാ
അഭിവിദ്യ	അടവി
അഭിമാന	അടമാനമം
അഭിധ	അട്ട
അഭിവിവ	അടവ
അഭിംഗ	അടംഗു
അഭിപാര	അഴിപ്പാതെ
അഭിക്ഷൈ	അടുക്കു
അഭികാരമി	അതികാരമ്
അതിരസ	അതിരശ്മ
അത്യാലോകാർ	അത്തിയലവന്കാര
അത്യാവശ്യ	അത്തിയാവശ്യ

01

அ

அ

## அதூற்று அதியுத்தம்

அஹாஸ்  
அப்பியாசம்

அதூற்று	அதியுத்தம்
அடிபதி	அதிபதி
அரை	அதர்மம்
அடிகாரம்	அதிகாரம்
அவேர்ய	அதெரியம்
அனால்	அநாதை
அநேக	அநேக
அனாஸ்	அந்நிய
அந்த:பூரய	அந்தப்புரம்
அந்நாசி	அன்னாசி
அநுகூல	அனுகூலம்
அநுநாடு	அனுநாதம்
அநுமத	அனுமதித்தல்
அபகிரதிய	அபகீர்த்தி
அபலாரய	அபசாரம்
அபைலி	அப்பா
அபேஸ்	அப்பு
அவின்	அபின்
அஹாஸ்	அப்பியாசம்

02

## അക്ഷിശേഷക അപിഴേകമ്

## അവമാനയ അവമാനമ്

എ  
അ

അക്ഷിശേഷക	അപിഴേകമ്
അമിബല്ല	അമ്പലമ്
അമിവിലിമാമാ	അമ്പുലിമാൻ
അമിമാ	അമ്മാ
അദിയനായക	ജ്യയനാർ
അദിയേ	ജ്യോ
അരക്കു	അരക്കു
അരന്തേന്തുമി	അരാങ്കേറ്റ്രമ്
അരളി	അലരി
അരിക്കാല	അരൈക്കാല
അരിമിളി	അരുമ്പ
അരൈ	അരുണ്ണോത്യമ്
അരൈമ പ്രസ്തു	അരുമൈ പുതുമൈ
അരീയ	അര്ത്തതമ്
അലക്കലംഖി	അലൈക്കക്ക്ലിഭ
അലവിംഗ	അലവാങ്കു
അലിയാ	അല്ലിയൻ
അല്ലാരി	അലുമാരി
അല്ലി	അലുവാ
അവകാശ	അവകാശമ്
അവധാനയ	അവതാനമ്
അവമരുല	അവമാപ്കലമ്
അവമാനയ	അവമാനമ്

03



## அவயவ் அவயவம்

அகிம்சை

அவயவி	அவயவம்
அவரேங்கனாய்	அவரோகணம்
அவலக்ஷன்	அவலட்சணம்
அவலம்	அவலம்
அஞ்செ	அட்ட
அஞ்செடி	அசுத்தம்
அஞ்செ	அசுபம்
அசுதாஸ்	அசுத்தியம்
அசுடாஸ்	அசாத்தியம்
அகர	அகாரம்
அங்கார	அகங்காரம்
அகிம்சை	அகிம்சை

## ଆକୁମଣ୍ଡଯ ଆକ୍ଷକିରମିପ୍ପ

ଆଶେପ  
ଅପ୍ପମ

ଆକୁମଣ୍ଡଯ	ଆକ୍ଷକିରମିପ୍ପ
ଆକାଶୟ	ଆକାଯମ
ଆକୁଳ	ଆକୁଲମ
ଆଲାରିଯା	ଆଶାରି
ଆଲିଲି	ଆଶ୍ଚଶି
ଆବିତେବ୍ବି	ଆଟାତୋଟେ
ଆବିପାଳି	ଆଟାପପାଳି
ଆବିମିବରଯ	ଆଟମ୍ପରମ
ଆବି	ଆଞ୍ଜି
ଆନ୍ତମ୍ଯ	ଆତ୍ମମମ
ଆନ୍ତମ ଲରଣ	ଆତ୍ମମ ଵର୍ଣ୍ଣାଣେ
ଆନ୍ତମ ପରିକଳାଗ	ଆତ୍ମମ ପରିତ୍ତିଯାକମ
ଆନ୍ତନା	ଆତ୍ମତା
ଆନୁରଯା	ଆତୁରଣ
ଆଦରଯ	ଆତ୍ମରବ
ଆଦାଯମ	ଆତ୍ମାଯମ
ଆଦିକାଳ	ଆତ୍ମିକାଲମ
ଆଦିଲକୁଳ	ଆତ୍ମିପତ୍ତିଯମ
ଆଦି	ଆତ୍ମି
ଆଦାର	ଆତ୍ମାରମ
ଆଙ୍ଗମ	ଆଜମ
ଆଙ୍ଗ୍ରେଲ	ଆଜନ୍ଟ୍ରୁ
ଆନନ୍ଦଯ	ଆନନ୍ଦତମ
ଆପଦାଳ	ଆପତ୍ତତ୍ଵ
ଆଶେପ	ଅପ୍ପମ

ଆଶେପ

ଆଶ

அ

ஆ

## ଆହାରଙ୍କୁ ଆପରଣମ୍

## ଆହାରଙ୍କୁ ଆକାରମ୍

ଆହାରଙ୍କୁ	ଆପରଣମ୍
ଆଯାଜ	ଆଯାଚମ୍
ଆଦିନୀତମି	ଆଯତ୍ତମ୍
ଆଷ୍ଟାଦିଯ	ଆୟତମ୍
ଆଷ୍ଟାରେଲିଦିଯ	ଆୟର୍ବେତମ୍
ଆରଲିଲି	ଆରାୟଚ୍ଛି
ଆରମିଖାଯ	ଆରମ୍ପମ୍
ଆରୋଗ୍ନାଯ	ଆରୋକ୍କିଯମ୍
ଆର୍ଦ୍ର ଦେଂଗ୍ରେଯ	ଆରିଯ ତେଚମ୍
ଆଲାଵିତିତି	ଆଲାଵଟ୍ଟମ୍
ଆଲିଂଗନା	ଆଲିଙ୍କଣମ୍
ଆଲେଇଙ୍ଗ୍ରେ	ଆଲେଶମ୍
ଆକ୍ରମିଯ	ଆକ୍ରମମ୍
ଆକିରିଲାଦିଯ	ଆକୀରାତମ୍
ଆକ୍ଷେଲାର୍ଯ୍ୟାଯ	ଆକ୍ଷରିଯମ୍
ଆକନ୍ଧାଯ	ଆକଣମ୍
ଆକ୍ଷେତି	ଆଳମ୍
ଆକିଯାଳ	ଆକିଯା
ଆହାରଙ୍କୁ	ଆକାରମ୍

அட்டிரா  
ஆசிரியர்

அடைல மாஸய  
எசல மாதம்

அட

[æ]

அட்டிரா	ஆசிரியர்
அடைட்டை	ஆபத்து
அடை	அமைச்சர்
அடைகாவ	அமெரிக்கா
அடைவேவை	அம்பட்டன்
அடைவல்லா	அம்பரல்லாகாய்
அடைவும்	ஆரம்பித்தல்
அடைல மாஸய	எசல மாதம்

07



## ഉംഗിൾ

### കുട്ടികൾക്ക്

ഉല്ലിവ  
കുട്ടികൾക്ക്

ഉംഗിൾ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉംഗിളിയർ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉറീ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉറിലി	കുട്ടികൾക്ക്
ഉചി	കുട്ടികൾക്ക്
ഉചിത്തുവ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉണ്ടാ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉടിരിയ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉടി ആപേപ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉനംഗുവ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉന്ദിയാ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉന്ദ്ര	കുട്ടികൾക്ക്
ഉന്ദ്രനീല	കുട്ടികൾക്ക്
ഉന്ദ്രലോക്യ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉരിം	കുട്ടികൾക്ക്
ഉലംഗമ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉലക്കമ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉലക്ക്യ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉലത്തിവ്വു	കുട്ടികൾക്ക്
ഉലന്ദാരി	കുട്ടികൾക്ക്
ഉല്ലോ	കുട്ടികൾക്ക്
ഉല്ലിവ	കുട്ടികൾക്ക്

ରେଯମି  
ଶ୍ୟାମ୍

ରେଣାନ  
ଶଚାନମ୍



ରେଯମ  
ରେରଦି  
ରେଲମ  
ରେଙ୍କଲର  
ରେଣାନ

ଶ୍ୟାମ  
ଶ୍ରୀ  
ଶ୍ରୀମ  
ଶ୍ରୀବରି  
ଶଚାନ ମୁଖେ

09

எ

இ

## எலிலாரண் உச்சரிப்பு

## ஏரைக்கூ உறுக்கல்

எலிலாரண்	உச்சரிப்பு
எநூலா	உத்தமர்
எநூழி	உத்தம
எந்தெவ	உற்சவம்
எந்தாநை	உற்பத்தி
எந்தெய காலை	உதய காலம்
எந்தெய	உதரம்
எந்தைனை	உதாசீனம்
எந்தூநைய	உத்தியானம்
எந்தூர	உதாரம்
எந்தேவ	உதவி
எந்தைகரணை	உபகரணம்
எந்தோல	உவமானம்
எந்தேஙை	உபதேசம்
எந்தேநை	உபமிதி
எந்தேநநு	உப பத்திரம்
எந்தேநாஸ	உபவாசம்
எந்தேநாரை	உபகாரம்
எந்தேநாக்கையை	உபாசகர்
எந்தேநா டேவையை	உமாதேவி
எந்தேநல	உரைகல்
எந்தேநலா	உறிஞ்சு
எந்தேநைய	உரிமை
எந்தெய	உறை
எந்தைக்கூ	உறுக்கல்

# ശ്രീവിജയാവാസം

ശ്രീവിജയാവാസം

ജൂരാവണമ്പ്

ശ്രീ  
വിജയാവാസം

ജൂ  
രാവണമ്പ്

## ഒറ്റപ്പാല് ഓട്ടുപ്പാല്

ഒഴിക്കി  
ഓളാട്ടത്തം

ഒറ്റപ്പാല്	ഓട്ടുപ്പാല്
ഒള്ളി	ഓട്ടക്കമ്പ്
ഒപ്പു	ഓപ്പു
ഒലോംഗു	ഒമുങ്കു
ഒസ്ത	ഓളാട്ടത്തം
ഒഡരി	ഓളാരാരിയമ്പ്
ഒരസ് പ്രത്യാ	ഓളാരച് പുത്തിരൻ
ഒഞ്ചേഡാർ	ഓളാവൈയാർ
ഒഴിക്കി	ഓളാട്ടത്തം

ഒ  
രാവണമ്പ്

ഒ  
രാവണമ്പ്

# കി

# ക

## കംകാരിയാ കൈന്കരിയമ്

കപ്പീയ  
കപ്പി

കംകാരിയാ	കൈന്കരിയമ്
കംസി	കഞ്ചാ
കവിലേരിയ	കച്ചേരി
കവിലല്യ	കട്ടണാ
കവിംബിയാ	കട്ടാഴ
കവിവ്രി	കട്ടു
കവിവ്രമരമ്	കട്ടുമരമ്
കവിവേദിമി	കട്ടോടാമ്
കവിയ	കടൈ
കവില	കടലൈ
കവിഡാങ്കി	കടതാസി
കവിയപ്പമി	കടൈയപ്പമ്
കവി സർക്കു	കടൈച്ചർക്കു
കവിലീറിയ	കടൈവീതി
കങ്ങനാചി	കൺണാഴി
കാങ്ങചിയ	കാണ്ടാമ്പം
കങ്ങചിമാല	കൺടമാലൈ
കന്നുഖൻ	കന്ധുങ്ങൾ
കന്തേയർളി	കന്തോർ
കന്താലി	കൺണി
കപ്പാട്ടി	കപാത്തു
കപ്പരാള	കപ്പുരാണാ
കപ്പമി	കപ്പമ്
കപ്പീയ	കപ്പി

**കമ്പായ  
കമ്പായമ്**

**കലസ  
കലസമ്**

**കി**

**ക**

കമ്പായ	കമ്പായമ്
കയ	കയമ്
കരണ്ണ	കരണ്ണമ്
കരവിലല്ല	കരാക്കൾ
കരപ്പൻ	കരപ്പൻ
കരാളി നൈറി	കിരാമ്പ്
കരൈൻ	കാരണ്ണമ്
കരൈമ്യ	കനുമം
കല	കാലമ്
കലാഖ	കാല
കലങ്ങ	കലകമ്
കലപ്പില	കണപ്പ്
കലതി	കലട്ടി
കവചി	കവഴി
കരബി	കഷ്ടാ
കസായ	കശായമ്
കസിയ	കശൈ
കസ്തുരി	കശ്തൂരി
കലസ	കലസമ്

# கி

# கு

காக்கா  
காகம்

குங்லினாடிய  
குஞ்ச நாதம்

காக்கா	காகம்
காட்டுகாசீபூ	காதுக்காப்பு
காடுவி	காது
காந்திமலை	காந்தம்
காயமி	காயம்
காமரங்கா	காமரங்கா
காவிசி	காவடி
காயை	காசரோகம்
காசீ	காசு
காரல்லோ	காரல் மீன்
கார்யாலய	காரியாலயம்
காரணமீ	காரணம்
கார்ட்டிகீக	கருணை
காலய	காலம்
கைத்த	காட்டுக் கத்தி
கூரலோத்து	கரப்பான்
கிழவு	கிட்டு
கிளிசீஸ	கிளிகு
கிரண	கிரணம்
கிரீவை	கிரீடம்
கலீயா	கவி
கிரதிய	கீர்த்தி
குங்கும	குங்குமம்
குங்லினாடிய	குஞ்சநாதம்

കു  
കു

കുറിപ്പാലിയാ	കൂട്ടാണി
കുവിയ	കുട്ട
കുടിരക്കാരധാ	കുതിരെക്കാരൻ
കുന്നാനി	കുന്നാണി
കുന്ദിരാ	കുന്തിരാ
കുന്ദ	കുന്തു
കുചീപിയ	കുപ്പി
കുചീപ	കുപ്പൈ
കുചീപമേനിയാ	കുപ്പൈമേനി
കുചീപായമ	കുപ്പായമ്
കുമിലലാ	കുമ്പണാ
കുമർ	കുമരി
കുമാരധാ	കുമരൻ
കുരൈമിബാ	കുരുമ്പൈ
കുരക്കന്ന	കുരക്കൻ
കുരൈല്ലാ	കുരുവി
കുരൈലിയ	കുരുമ്പുമൈ
കുരൈഞ്ചിയ	കുരുഞ്ചി
കുരൈമിബൈരിയ	കുരുമ്പട്ടി
കുരിക്കുടം	കുறിഞ്ചാൻ
കുലിയ	കുലി
കുലീകാരധാ	കുലിക്കാരൻ
കുസ്സിയ	കുചിണി
കുലമ	കുണം

# കി

# ക

## കുലമുഖം കുമ്പ്

കേരിയ  
കോഴി

കുലമുഖം	കുമ്പ്
കുടാരമ	കുടാരമ்
കുവിയ	കുട്ട
കുഭില	കുട്ട,കുൺടു
കുലി	കുലി
കുരപ്പിയ	കുற്റപ്പൈ
കാഴി കർമ്മ	കിരുചകമ്
കാമി നാക്ക	കിരുമിനാസിൻ

കെക്ക	കൊക്കൈ
കെന്ദി	കെണ്ണി
കെൽലയ	കേത്തല്ല
കെന്ദ്രയ	കേന്തിരമ്
കൊവിലി	കൊച്ചി
കൊത്തമല്ലി	കൊത്തമല്ലി
കൊച്ചുരാ	കൊപ്പറ്റാ
കൊമിളി	കമ്പെണി
കൊമുഖം	കൊമ്പ്
കൊഹില	കൊഹിലൈ
കൊളി	കൊമുമ്പ്
കെക്കില്യാ	കോക്കിലമ്
കെവിലിയ	കോച്ചി
കെരിയ	കോഴി

കേരളം  
കോവൺസ്

ക്രൈസ്തവ  
കുറോതമ്

ക്രി  
ക്ര

കേരളം	കോവൺസ്
കേരള	കോപമ്
കേരളി	കോപ്പി
കേരളില	കോപ്പൈ
കേരളില്ല	കോമ്പൈ
കേരളിൽ	കോമ്മൈ
കേരളിക്കുറി	കോമ്മിക്സൈസ്
കേരളിന്	കോലിയൻ
കേരളില	കോവില്
ക്രൈസ്തവ	കുറോതമ്



ക

## ഗംഗാവ കന്പക്കെ

ദിംബരയ  
കിട്ടാർ

ഗംഗാവ	കന്പക്കെ
ഗംഗാ	കന്ചു
ഗണകാദികാരി	കണക്കാളാർ
ഗണീത്യ	കണിതമ്പ
ഗാന്ധർവ്വ	കന്തർവൻ
ഗമ	കിരാമമ്പ
ഗരൈ	കെലാറവ
ഗരൈത്തായ	കെലാറവമ്പ
ഗർജ്ഞായ	കാർഷിത്തല്ല
ഗലും	കവും
ഗലേ	കല്
ഗലേ	കല്കണ്ണടു
ഗൈ	കർപ്പമ്പ
ഗൈബിനിയ	കർപ്പിണി
ഹൈ	കീതമ്പ
ഗെന്ദഗമി	കെന്തകമ്പ
ഗോരക്ക	കൊരക്കായ്മ
ദിംബരയ	കിട്ടാർ

யേദ്യ  
കോത്തിരമ்

ഗുഹയാ  
കിരകമ്

ം

യേദ്യ  
യേല്യ  
ഗുഹയാ

കോത്തിരമ്  
കോണാമ്  
കിരകമ്

ക

കനമുല്യ  
കന്മുലമ്

സേവാവ  
കോഴിമ്

ം

കനമുല്യ  
സേവ  
സേവാവ

കന്മുലമ്  
കോരമാൻ  
കോഴിമ്

ക

# உ து ச

உகுய  
சக்கரம்

ஶாயோ  
சாயல்

உகுய	சக்கரம்
உகுவர்தி	சக்கரவர்த்தி
உந்஦ிநா	சந்தனம்
உந்டியா	சந்திரன்
உபல	சபலம்
உரிதய	சரிதை
உறுய	சித்திரம்
உத்த	சீத்தைப்புடவை
உனய	சீனா
உந்தநாய	சிந்தனை
உலேதுயய	சைத்தியம்
உயோ	சாயல்

தனவாரி  
ஜனவரி

பேர்ஷுவ  
சோடி

த  
ச  
ஜ

தனவாரி	ஜனவரி
தநாடிபதி	ஜனாதிபதி
தந்மய	ஜன்மம்
தநேலை	ஜன்னல்
தபங்நய	ஜப்பான்
தமிழ்	ஜம்பு
தய	ஜயம்
தலை	ஜலம்
தாசி	ஜாடி
தாதி ஹெந்தை	சாதி பேதம்
தீர்ண	ஜீர்ணம்
தீவிகாவி	சீவியம்
தூரை	ஜாரி
பேர்ஷுவ	சோடி

ଓ

L

ওকরম  
তকরম

ଓଇମ୍  
ଡ଼ରାମ୍

ওকরମ	ତକରମ
ବିକରିଲୁଳ	ଛକ୍କଟ୍ଟି
ରି	ରି
ବୋନ୍	ଦ୍ଵାଣ୍
ଓଇମ୍	ଡ଼ରାମ୍

ଓ

L

ଚିମିକୁକିଯ  
ଢିମିକୁକି

ବୁଝିଲାଗ  
ଢିରେବାର

ଚିମିକୁକିଯ	ଢିମିକୁକି
ବୀଜଲୁ	ଷେଲ୍
ଦେଖିବୁ	ଟେଙ୍କୁ
ଦେଖିବାଲୁ	ଟୋପି
ଦେଖିଲୁ	ଟୋଲ
ଦେଖିଲୁକୁକିଯ	ଟୋଲକୁ
ବୁଝିଲାଗ	ଢିରେବାର

22

தீ  
தீ

தக்காலி	தக்காளி
தவாகய	தடாகம்
தவிதய	தட்டை
தசி	தடிப்பு
தங்சில	தண்டல்
தநியம்	தனிமையாக
தாமர	தாமரை
தமிலிராங்கே	தம்பிரான்
தரம்	தசம்
தாலிலிய	தாச்சி
தாரகால	தாரகை
தார	தார்
தாலை	தாளம்
தைய	தட்டு
தைபோல்	தபால்
தைபோல் கந்தைரை	தபாற் கந்தோற்
தித்திலி	திப்பிலி
திரய	திரை
திலகய	திலகம்
தீந்தூலி	தீர்ப்பு
தீரணய	தீர்மானம்

# இ

# த

நீக்க  
தேக்கு

நுவாய்  
துவாய்

நீக்க

தேக்கு

நொரில்ல  
நொப்பிய  
நொரண  
நுங்காய

தொட்டில்  
தொப்பி  
தோரணம்  
தியாகம்

நூத்திர  
நூவாய்

துத்திரிப் புல்  
துவாய்

උ  
හ

දිඩය	තණ්නම්
දින්	තානම්
දින්සල/දාන සාලය	තානසාල
දානය	තානම්
දාසයා	තාසන්
දිනය	තිනම්
දිනකර	තිනකරන්
දිරිය	තෙතරියාම්
දිව්‍ය ලෝකය	තිව්‍යවියලොකම්
දිගාව	තිසේ
දීපය	ත්පම්
දුක	තුක්කම්
දුර	තුරම්
දුතයා	තුතන්
දුපත	ත්ව
දුවේ	තිරාවිට

ஏ

கு

26

தனம்  
நிய

வெற்று  
தெரியும்

நிய	தனம்
வருமான	தர்மம்
வானுசா	தானியம்
வார்த்தை	தார்மிக
வெற்றுய	தெரியும்

ஓ

ந

நகர சுறை	நகரசபை
நகரய	நகரம்
நடிய	நதி
நமச்காரய	நமஸ்காரம்
நயோ	நாகம்
நரகாடிய	நரகம்
நர்தனய	நர்தனம்
நரியா	நரி
நலீன	நவீன
நாவி஗ம	நாடகம்
நாவிய	நாடி
நாடிய	நாதம்
நாயக	நாயகன்
நாடு	நாகம்
நாரங்	நாரத்தங்காய்
நாஞ்சிரம	நங்கூரம்
நிராஹார	நிராகாரம்
நிர்மாண	நிர்மாணம்
நிர்வச்சு	நிர்வஸ்திர
நிலே	நீலம்
நிலா	நிலா
திதை	நித்தியமான

ஓ

ந

## நிங்கலெடு நிசப்தமான

நீர்மிலி  
நோன்பு

நிங்கலெடு  
நியம

நிசப்தமான  
நியாயமான

ஷல்

நூல்

நெல்லை

நெல்லி

நொந்தி  
நொதாரிசு  
நேர்மிலி

நொண்டி  
நொத்தாரிசு  
நோன்பு



உ

பங்க கீலய	பஞ்சசீலம்
பாலய	படலம்
பா ஜூலீ	பட்டு நூல்
பாவெய	பட்டை
பாவிக்கம்	படிக்கம்
பாவிய	படி
பாவிவரயா	பண்டிதன்
பாக்கம்	பதக்கம்
பானுய	பத்திரம்
பாடய	பதம்
பாடலிய	பதவி
பாந்தும்	பந்தம்
பாந்துவி	பந்து
பாந்துஸல	பன்சாலை
பாய	பாதம்
பாரசீடூ	பிரசித்தம்

பரமிபராவி	பரம்பரை
பரங்கி	புராண
பரிமாண	பரிமாணம்
பரிநிபுவான்	பரிநிர்வாண
பரிழூர்ண	பரிபூரணம்
பரிவார	பரிவாரங்கள்
பரிஷுத்தம்	பரிசுத்தம்



பரிசீல  
பருப்பு

பே  
பேண



பரிசீல	பருப்பு
பரித்துயாகய	பரித்தியாகம்
பரிநிரவானய	பரிநிர்வாணம்
பர்வதய	பருவதம்
பலாபல	பலாபலன்
பல்லம்	பள்ளம்
பல்மாநிக்கமி	பல்மாணிக்கம்
பலிஞ	பளிங்கு
பவ	பாவம்
பவன	பவனம்
பாய்காலாவ	பாடசாலை
பாவிட	பாடம்
பாதாலய	பாதாளம்
பாத்திய	பாத்தி
பாதுய	பாத்திரம்
பாண்டிவு	பாண்டு நோய்
பாண்டிதுய	பாண்டித்தியம்
பாந்	பாண்
பாஸ்கு	பாஸ்கு
பாணீ	பாணி
பாநீம	பிரார்த்தனை
பாந்ஸல	பெண்சில்
பாந	பேண



பிசி	பிடி
பிநி	பனி
பிரான	பீங்கான்
பிவ்ரு	பிட்டு
பித்தல	பித்தளை
பிரிவேண	பிரிவேணா
பில்லி	பில்லி
பியர	பீடம்
பிப்பா	பீப்பா
பினாச	பீனிசம்
பிலி	பீலி
ஜூஷை	புண்ணிய
ஜூர்கி	புரம்
ஜூராதன	புராதன
ஜூரை	புருஷ
ஜூரேகித	புரோகிதர்
ஜூலியாநமி	புளியானம்
ஜூலீய	புள்ளி
ஜூஷ்பராக	புஸ்பராகம்
ஜூஷ்பா	புஸ்பம்
ஜூஶ்கயா	பூசகர்
ஜூதாவி	பூசை

ஓ

பூ  
புட்டு

புகார  
பிரகாரம்

ப

பூ  
பு

பூ  
ஞல்

பூ  
ஞ்சல்

பூ  
ஞ்சல்

பூ  
ஞ்சல் தன்மய

பூ  
ஞ்சல்

பூ  
பு

பூ  
ஞ்சல்

பூ  
ஞ்சல்

பூ  
ஞ்சல்

பூ  
ஞ்சல் ஜென்மம்

பூ  
ஞ்சல்

பொ  
போ



ප්‍රතිඵිම්ල	පිරති පිම්පම්
ප්‍රතිවාදියා	පිරතිවාති
ප්‍රත්‍යක්ෂ	පිරත්තියට්සම්
ප්‍රත්‍යුපකාර	පිරතියුපකාරම්
ප්‍රදීපය	ත්පම්
ප්‍රදේශය	පිරතොසම්
ප්‍රධාන	පිරතාණ
ප්‍රධානියා	පිරතාණි
ප්‍රබන්ධ	පිරපන්තම්
ප්‍රහාව	පිරකාසම්
ප්‍රහුවරයා	පිරපු
ප්‍රයෝගන	පිරයෝචනාන්කල්
ප්‍රවාහය	පිරවාකම්
ප්‍රවිශ්ය	පිරවෙශිත්ත
ප්‍රවේශම	පිරවෙශම්
ප්‍රසව	පිරසවම්
ප්‍රසිද්ධ	පිරසිත්ත
ප්‍රාණීයා	පිරාණි
ප්‍රාදේශීක	පිරතොස
ප්‍රාන්තය	පිරාන්තියාම්
ප්‍රාරුතය	පිරාර්ත්තනා
ප්‍රිය	පිරිය
ප්‍රේමය	පිරෝමෙ
එලය	පලන්



## ബംഗലാവ് പാംക്കണാ

വീബിക്കൻ  
പിപിക്കൻ



ബംഗലാവ്	പാംക്കണാ
ബന്ധു	പന്തമ்
ബന്ധനയ്	പന്തനമ്
ബബാ	പാപ്പാ
ബയ	പയമ്
ബര പതല	പാരതാരമാൻ
ബര	പാരമ്
ബല കോവുവ്	കോട്ടൈ
ബലയ്	പലമ്
ബലഹിന	പലവീനമ്
ബലഹത്കാര	പലാത്കാരമ്
ബലി പ്രശ്നവ്	പലിപ്പുജ്ജൈ
ബുദ്ധി	പമ്പരമ്
ബജി ലോവ്	പിരമ്മ ലോകമ്
ബാർലി	പാർലി
ബാർഡൂര	പാരതാരമ്
ബൈതിയ	പക്തി
ബൈതിമനാ	പക്തൻ
ബൈളുമ	പലൂൺ
വിമലയ	പിമ്പമ്
വിലിം	പിലിങ്കായ്
വീബിക്കൻ	പിപിക്കൻ



வீய	பயம்
வீர	பியர்
வீடு	புதன்
வீடுஞ்	புத்தர்
வீடு சுமை	புத்தசமயம்
வீட்டிமலை	புத்திமான்
வீரியானி	பிரியாணி
வீசல்	புசல்
வீத	பூத
வீட்டிய	புத்தி
வீட்டு வர்ஷை	புத்தவருடம்
வீட்டு காஸ்நய	புத்தசாசனம்
வீட்டு காஸ்நய	பேதம்
வீட்டு காஸ்நய	பேசின்
வெங்கீ	பெளத்த
வெங்கீ சீக்ஞாவு	பெளத்த பிக்கு
வொந்தம்	பொத்தான்
வேங்கலை	போத்தல்
வேங்கி சுதாவு	போதி சத்துவர்



இலங்கை  
பிரம்மச்சாரி

விதாநச  
பிரித்தானிய



இலங்கை  
இலங்கை லேக்கய  
விதாநச

பிரம்மச்சாரி  
பிரம்ம லோகம்  
பிரித்தானிய



ப

ஹா க்திய	பக்தி
ஹா ஷன்ய	பட்சணம்
ஹா ய	பாக்கியம்
ஹா ஞ்சி	பண்டம்
ஹா ரதய	பாரதம்
ஹா ரடூர	பாரதூரம்
ஹா லிதய	பாவனை
ஹா ஞாவ	பாஷை
ஹா ங்கநய	போஷனம்
ஹிக்ஷு வ	பிக்கு
ஹிக்ஷு னி	பிக்குணி
ஐ நல	பூதலம்
ஐ மி கூ சேந்துய	பூமி சாஸ்திரம்
ஐ வன	புவனம்
ஹா ங்கநய	போஜனம்
ஐ யே லய	பூகோளம்
ஐ தயா	பூதம்
ஐ மடா நய	பூமிதானம்
ஹா திக	பெளதீக



LO

## മലം മച്ചാൻ

ഇ ദേവി  
മുതേവി

മലം	മച്ചാൻ
മൈവ	മട്ടേവമ்
മക്ക്‌ലാചി	മന്ത്രാചി
മഞ്ചിലയ	മണ്ടലമ്
മട്ടുഹന	മത്തിയാനമ്
മധു പാനയ	മതുപാനമ്
മനരമി	മനോരമമിയമ്
മന്ത്രയ	മന്ത്രിരമ്
മരങ്ങയ	മരണമ്
മസ്തിഷ്കിനാ	മച്ചാൻ
മഹാ വംശയ	മകാവമ്ചമ
മഹാ വിദ്യാലയ	മകാ വിത്തിയാലയമ്
മാന്ത്രം	മാന്ത്രമ്
മാമാ	മാമാ
മായമ	മായമ്
മാരൈത്തയ	മാരുതമ്
മാലയ	മാലൈ
മൈ	മുത്തു
മുഡലാലി	മുതലാണി
മുരുന്താ	മുരുങ്കൈ
മുചിയ	മുചി
ഇ ദേവി	മുതേവി

മേരിറ്റ  
മെത്തൈ

മേരുക്കള  
മോട്ടച്ചർ



LD

മേരിറ്റ  
മെസ്സ

മെത്തൈ  
മേക്സ

മോට്ട  
മോവല്ല  
മേഹിനി  
മേരുക്കള

മൊട്ടയാൻ  
മൊട്ടു  
മോക്കിനി  
മോട്ചർ

# ಯ

# ഡ

യലാർലഡ  
യതാർത്ഥമ്

ധേഗവി  
ധോകട്

യലാർലഡ  
യമരള്ള  
യവന പ്രരക  
യവന ദേശയ

ധതാർത്ഥമ്  
ധമൻ  
ധവനപുരമ്  
ധവനത്തേചമ്

ധന്ത്വിക റഫ്സല  
ധാപനായ

ധാത്തിരോറ്ചവമ്  
ധാമ്പപാണമ്

ധ്രിഗാന്ധദയ  
ധ്രീഡയ  
ധ്രേഡി  
ധ്രിബ ടൈകിയ  
ധ്രിബ ലാഖനായ  
ധ്രിബ ലീരമി  
ധ്രിഹാണി

ധുകാന്തമ്  
ധുതമ്  
ധൂതർ  
ധുത്തത് താങ്കി  
ധുത്ത വാകൻമ്  
ധുത്ത വീരമ്  
ധുനാണി

ധ്രിവതി  
ധ്രിരോപയ

ധുവതി  
ജുരോപ്പാ

ധേസ്സുൾ

ധേക പിരാൻ

ധേഗിയാ  
ധേഗവി

ധോകർ<sup>1</sup>  
ധോകട്<sup>2</sup>

ಯೆಂಹಕ  
ಯೋಣಕರ್

ಯೆಂನಿಯ  
ಯೋಣಿ

ಯೆಂಹಕ  
ಯೆಂನಿಯ

ಯೋಣಕರ್  
ಯೋಣಿ

ಯೆ  
ಯ

41

၆

၇

## രക්වාන රක්වාණෙ

രාජධානී  
இராசதானி

රක්වාන	ரක්වාණෙ
රජ	இராசா
රත්නපුරය	இரத்தினபுரி
රථය	இரதம்
රථ උත්සවය	இரதොற்சவம்
රභාන	ரபான்
රාමසාන්	ரம්சான்
රමිලා	ரம்பை
රාමරාජ්‍ය	ரාමරාஜ්‍යියம்
රමුங	ரම්මිயமான
රණුටන්	ரම்புட்டான்
රහස	இரகசියம்
රහස් පොලීසිය	இரகசියப் பொல්ஸ்
රසම්	இரசம்
රසායන විද්‍යාව	இரசායனம்
රසික මණ්ඩපය	இரසිකර் மனறம்
ரස	உருசி
ரසිකයා	இரසිகன்
ரාක්ෂ	இராட்சத
ரාක්කය	இராக்கை
ரාගය	ராகம்
රාජ මූල්‍ය	இராச முத்திரை
ரාජධානී	இராசதானி

## ராஜங் ராஜாங்க

## ரேஞ் ரெளத்திரம்

ராஜங்	இராஜாங்க
ராஜங்கரவய	இராச கெளரவம்
ராஜு	ராஜா
ராஜ ஸ்தி	ராஜ துரோகி
ராஜ குமாரி	ராஜகுமாரி
ராஜை	இராசி
ராத்தல	இறாத்தல்
ராஜு காலய	இராகுகாலம்
ரைரை	ரெளத்திரம்
ரைரய	உதிரம்
ரைய	ஞபம்
ரையல	ஞபாய்
ரைகால	ரேகை
ரைகி	ரேவதி
ரோடி	ரொட்டி
ரோம்	உரோமம்
ரேஞ்	ரெளத்திரம்

ஞ  
ந



ല

## ലംകാව ഇലംഗ്കൈ

ലോഹയ  
ഉ\_ലോപമ்

ലംകാവ	ഇലംഗ്കൈ
ലേഡണ്ണയ	ഇലട്ചണമ്
ലക്ഷ്മയ	ഇലട്ചമ
ലക്ഷാദീപതി	ഇലട്ചാതീപതി
ലക്ഷ്മി	ഇലട്ചമി
ലങ്ങനയ	ഇലക്ഞമ
ലെബി	ഇലട്ടു
ലാബിമ	ഇലാടമ
ലാഖയ	ഇലാപമ
ലിംഗയ	ഇലിംഗകമ
ലേണകിക	ബേണകീകമ
ലേംഗിയമ	ഇലേകിയമ
ലേംബുവ	ഇലേങ്കു
ലേംസി	ഇലേക്സ
ലേലേരയ	ബൈല്ട്ടർ
ലോതരദിയ	ബോത്തർ
ലോമി	ബോമമ
ലോറ	ബോറി
ലോക സഹാവ	ഉ_ലോക ചപ്പ

வங்கம்	வங்கு
வம்சம்	வம்கூடிய
வம்சாதிபதி	வம்சாகாரனம்
வச்சிராசனம்	வச்சாகாரனம்
வட்டமான	வட்டாரை
வட்டம்	வட்டாகை
வட்டிக	வட்டிகை
வட்டுக் குருவி	வட்டுவாக
வதை	வட்டுவாகை
வனம்	வட்டுவாகைய
வனவாசி	வட்டுவாசி
வனாந்தரம்	வட்டுவாசிகள்
வனிதை	வட்டுவாசிகளை
வண்ணி	வட்டுவாசிகளைத்
வயது	வட்டுவாசிகளைத் தை
வைடுரியம்	வட்டுவாசிகளைத் தைகள்
வரப்பிரசாதம்	வட்டுவாசிகளைத் தைகளை
வரம்	வட்டுவாசிகளைத் தைகளை வரம்
வர்க்கம்	வட்டுவாசிகளைத் தைகளை வர்க்கம்
வரிப்பணம்	வட்டுவாசிகளைத் தைகளை வரிப்பணம்
வளையல்	வட்டுவாசிகளைத் தைகளை வளையல்
வளவு	வட்டுவாசிகளைத் தைகளை வளவு



ഉള്ളിൽ  
വലിപ്പ

വിദീയ  
വിതമ്

ബ

ഉള്ളിൽ	വലിപ്പ
ഉരുളു	വരുഴം
ഉല്ലാ	വെளവാല്
ഉക്കിരണ്ണ	വച്ചീകരണമ്
ഉസ്ത്രം	വചന്ത കാലമ്
ഉസ്കവി	വച്ചൈക്കവി
ഉസ്ത്രം	വസ്തിരമ്
ഉത്ര	വാതമ്
ഉട്ടാ	വിവാതമ്
ഉട്ട കരനാലാ	വിവാതിത്തല്
ഉന്നര്യാ	വാനരമ്
ഉമ്മ	വാമനൻ
ഉസ്ത്ര തേലയ	വാധുകോണമ്
ഉഹനായ	വാകനമ്
ഉക്കിയ	വാക്കിയമ്
ഉളി	വാവി
ഉക്കാ	വികടമ്
ഉക്കാര്യ	വികാരമ്
ഉലാരണ്ണ	വിചാരണ
ഉഡ്യാലയ	വിത്തിയാലയമ്
ഉദിയ	വിതമ്



ச

கேள்விய	சுருக்கி
கங்கய	சங்கு
கபற்	சபதம்
கலீடய	சப்தம்
கயனாய	சயனம்
கரீரய	சரீரம்
காந்த	சாந்தம்
காந்தி	சாந்தி
காப	சாபம்
கிகரய	சிகரம்
கில	சிவ
கிழுவயா	சிஷ்யன்
கிலய	சீலம்
கூஞு	சுக்கிரன்
கூட்டில	சுத்தமான
கூகு	சுபம்
கூரயா	சுரன்
யோகய	சோகம்
யோகாஞ்சிய	சோகாக்கினி
யோஹா	சோபா

ଓ

ঈ

ଓମଦ୍ଦାନୟ  
ସିରମତାନମ୍

କ୍ଷେତ୍ରି  
ଶିରେଷ୍ଟ

ଓମଦ୍ଦାନୟ  
କ୍ଷୀ ପାଦ୍ୟ  
କେଲୋକ  
କେଲାଚ  
କ୍ଷେତ୍ରି

ସିରମତାନମ୍  
ଶ୍ରୀପାତମ୍  
କୁଲୋକମ୍  
କୁଵାଚମ୍  
ଶିରେଷ୍ଟ

இ

ச

[ஸ]

ஸங்லாரய	சஞ்சாரம்
ஸங்஗மய	சங்கம்
ஸங்கீதய	சங்கீதம்
ஸங்கிலிபாலம்	சங்கிலிப் பாலம்
ஸங்நேர்ஷய	சந்தோஷம்
ஸங்சீகங்க	சமஷ்கிருதம்
ஸங்நி	சந்தி
ஸக	சக்கரம்
ஸக்லிதி	சக்கரவர்த்தி
ஸதய	சத்தியம்
ஸதுர	சந்தோஷம்
ஸதுரா	சத்துரு
ஸந்தீவ	சண்டை
ஸமிழுடைய	சம்பிரதாயம்
ஸமிழுரண	சம்பூரணம்
ஸமிலந்தி	சம்பந்தம்
ஸமிலா	சம்பா
ஸமிமதய	சம்மதம்
ஸமூடைய	சமுதாயம்
ஸமூහய	சமுகம்
ஸயனாய	சயனம்
ஸர்வ லேஷ்கய	சர்வலோகம்
ஸர்வாங்஗ய	சர்வாங்கம்

# ස

# ස

# [ස]

සහිත  
සකිතම්

සුරියග්‍රහනය  
කුරිය කිරිකණම්

සහිත	සකිතම්
සල්ලාප	සල්ලාපම්
සල්ලී	සල්ලි
සවාරිය	සවාරි
සහෝදරයා	සැකොතරණ්
සල්ව	සාල්ංඩ්
සේම්බිජා	සේම්බිජා
සේම්බානය	සේම්බානය
සේම්පිතන	සේම්පිතන
සේලිර	සේලිර
සේනානය	සේනානය
සේපරියය	සේපරියය
සේවභාව	සේවභාව
සුවදුක්	සුවදුක්
සුලිය	සුලිය
සුක්ෂම	සුක්ෂම
සුනියම	සුනියම
සුප්පුව	සුප්පුව
සුර	සුර
සුරියග්‍රහනය	සුරියග්‍රහනය

සෙක්කුව  
සේක්කු

සෙංඩ්  
සේලක්කියම්

සී  
ස්

[ස්]

සෙක්කුව	සේක්කු
සෙන්කෝලය	සෞංකොල්
සෙන්ගමාලය	සෞංකමාලෙ
සෙමර	සාමරා
සෙම්බුව	සේම්පු
සෙරේපුව	සේරුපු
සේනාව	සේනෑ
සේලය	සේලෑ
සේවකයා	සේවකන්
සේවය	සේවෑ
සොහොයුරා	සේකොතරන්
සේලි	සේලියු
සෙංඩ්	සේලක්කියම්

# இ

# ஹ

# [க]

52

ஹலிய  
சட்டி

ஹாடி  
சொதி

ஹலிய  
ஹந்தீய  
ஹரி

சட்டி  
சந்தி  
சரி

ஹவீவய  
ஹாடி

சட்டை  
சொதி

සටහන්  
කුරිප්පුකள්

